



Brüsszel, 2025. október 31.
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi: a Tanács Főtitkársága
Címzett: az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Biz. dok. sz.: 13971/25
Tárgy: Az előirányzatoknak a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 18/2025 sz. átcsoportosítása

- *Jóváhagyás*
- *Levél jóváhagyása*

1. A Bizottság 2025. október 15-én a költségvetési rendelet¹ 31. cikkének (1) bekezdésével összhangban benyújtotta a Tanácsnak az előirányzatoknak a DEC 18/2025 sz. átcsoportosítására irányuló javaslatot.

A 13971/25 dokumentumban foglaltak szerint e javaslat célja összesen 3,4 millió EUR összegű nem differenciált előirányzat átcsoportosítása a 20 03 13 01. jogcímből (*Fordítással kapcsolatos kiadások*) és a 20 03 09 01. jogcímből (*Jogi tanácsadás, bírósági eljárások és kötelezettségsszegési eljárások – Jogi költségek*) a 20 10 01. jogcímcsoportba (*Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja*).

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2024/2509 rendelete (2024. szeptember 23.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról (átdolgozás) (HL L, 2024/2509, 2024.9.26., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. 2024-ben a központ költségvetési hiánya 4,9 millió EUR volt. A központ igazgatótanácsa által október 16-án elfogadott, 2025-re vonatkozó második költségvetés-módosításban a hiány elérte a 11,5 millió EUR összeget, amely tartalmazza a 2024. évről átvitt hiányt is. Ennek fedezése részben a központ árstabilitási tartalékából (8,1 millió EUR) történik, így a hiányzó összeg 3,4 millió EUR. Ez indokolja a Bizottság forrásaiból történő átcsoportosításra irányuló javaslatot, amely lehetővé teszi a központ számára a 2025. évi költségvetés kiegyensúlyozását.
3. A Költségvetési Bizottság a 2025. október 29-i ülésén megvizsgálta az átcsoportosítási javaslatot.
4. Vizsgálata befejeztével a Költségvetési Bizottság minősített többséggel megállapodott arról, hogy javasolja az Állandó Képviselők Bizottságának, hogy ajánlja a Tanácsnak a következők jóváhagyását:
 - a 13971/25 dokumentumban foglalt, javasolt előirányzat-átcsoportosítás, valamint
 - az ezzel kapcsolatos levélnek a MELLÉKLETBEN foglalt tervezete.

LEVÉLTERVEZET

Küldi : a Tanács elnöke
Címzett : a Bizottság elnöke
Másolatot kap : az Európai Parlament elnöke

Tisztelt Elnök Asszony!

A 2024. szeptember 23-i költségvetési rendelet² 31. cikkének (6) bekezdésével összhangban tájékoztatom Önt, hogy a Tanács jóváhagyta az előirányzatoknak a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 18/2025 sz. átcsoportosítását.

(levélzáradék).

² Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2024/2509 rendelete (2024. szeptember 23.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról (átdolgozás) (HL L, 2024/2509, 2024.9.26., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).